

2<sup>a</sup> MUESTRA  
/ITINERANTE  
Festival  
Internacional  
de del Cine  
Norte de  
Chile

marzo

el guía  
red4ces.org

13



# CONCURSO "LA PLUME D'OR 2013"

mi. 20

Esta actividad está destinada a estudiantes de lengua francesa que han alcanzado un nivel avanzado en el manejo del idioma. Se trata de dos pruebas escritas: preguntas eliminatorias gramaticales y producción escrita en francés. Las pruebas se realizarán el miércoles 20 de marzo 2013 por la tarde, en la Alianza Francesa de Cochabamba. Los interesados, favor de inscribirse enviando un correo a: [direccion.cochabamba@alianzafrancesa.org](mailto:direccion.cochabamba@alianzafrancesa.org), bo o llenando la ficha de inscripción en la secretaria de la Alianza Francesa, hasta el lunes 18 de marzo a las 19:00. Los 100 primeros puestos serán declarados ganadores del concurso y recibirán un diploma de honor. El vencedor será invitado a Paris durante la semana de la francofonía en marzo 2014.



# LA MUSICALIDAD DEL POEMA

j.21

**VELADA POETICA: HOMENAJE AL DÍA INTERNACIONAL DE LA POESÍA**  
*(En homenaje al día Internacional de la Poesía el Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño organiza una velada poética donde habrá una conferencia: "Rima e instinto de muerte" por Benjamín Santisteban, declamaciones de poemas e interpretaciones musicales de poemas con el fin de recuperar el poema declamado a fin de enfatizar el carácter musical que tiene la poesía, lo cual permite, a su vez, recuperar el carácter poético de la música.)*  
Sala de la Biblioteca Simón I. Patiño  
hrs.19:00 Ingreso libre



**EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA "DES FORÊTS ET DES HOMMES - DE BOSQUES Y HOMBRES" DE LA FUNDACIÓN GOODPLANET**  
Visitas de 9:00 a 12:00/ 15:00 a 19:00  
Organiza: Embajada de Francia, Alianza Francesa, Fondation GoodPlanet, Institut Français  
hrs.19:00 Ingreso libre

**CUENTA CUENTOS "EL TRASERO DEL REY"**  
*(de Raquel Saiz y Evelyn Daviddi (a cargo de Ana Balletta para niños de 3 a 6 años)*  
Organiza: Alianza Francesa Auditorio Christian Valbert de la Alianza Francesa (calle La Paz N° 784 casi C. Carrillo)  
hrs.16:00 Ingreso libre



**Noche de Cuenta Cuentos "CUENTOS AL VINO"**  
Organiza: ICBA, Teatro Hecho a Mano  
ICBA Calle Lanza 727 entre La Paz y Chuquisaca  
hrs.20:00 bs.10

**JORNADA INFANTIL CUENTOS TÍTERES Y DIVERSIÓN CADA PENÚLTIMO SÁBADO DE MES. CUENTOS INFANTILES CON EL GRUPO PROVOCACIÓN**  
Organiza: ICBA, De Trapitos y Botones  
ICBA Calle Lanza 727 entre La Paz y Chuquisaca  
hrs.10:00 a 12:30 bs.10 niños - bs.5 adultos

**EN EL MARCO DE LOS MIÉRCOLES FRANCO ALEMANES TALLER DE COMIDA FRANCO - ALEMÁN DICTADO POR EL CHEF JHONNY TAPIA**  
Organiza: ICBA, Teatro Hecho a Mano  
ICBA Calle Lanza 727 entre La Paz y Chuquisaca  
hrs. 19:30 bs.30 por una sola clase y bs. 50 por las dos.

**PRESENTACIÓN DE TEXTOS POÉTICOS DE AUTORES BOLIVIANOS Y LATINOAMERICANOS**  
Participan: Ensamble Poeiskat, Paola Lucía Rodríguez, Oscar Jordán, Jaime Andrés Yapur, Alejandro Ponce  
Sala de la Biblioteca Simón I. Patiño  
hrs. 19:00 Ingreso libre

**"DER OSTERHASE KOMMT AUF DEN PLAZA COLÓN" "EL CONEJO DE PASCUA VA A VENIR A LA PLAZA COLÓN"** *[Tradición de Pascua alemana y va a esconder huevos colorados y de chocolate además podrás ganar varias sorpresas como ser becas, descuentos en clases de alemán y muchos regalos más!!]*  
Organiza: ICBA, Consulado Alemán, Consulado Suizo  
Plaza Colón  
hrs.7:30 - 10:00 Ingreso libre - ven a buscar los huevitos en toda la plaza con toda tu familia



**40 CIRCUITO DE CENTROS CULTURALES COCHABAMBA**

- 1 **CENTRO PEDAGÓGICO Y CULTURAL SIMÓN I. PATIÑO**  
Av. Potosí 1450 T 4489666/4118894  
[c.pedagogicocultural@fundacionpatino.org](mailto:c.pedagogicocultural@fundacionpatino.org)
- 2 **CENTRO BOLIVIANO AMERICANO**  
C.25 de Mayo 365 T 4221288/4222518  
[www.cbacoch.org](http://www.cbacoch.org) / [cba.cultural@cbacoch.org](mailto:cba.cultural@cbacoch.org)
- 3 **ALIANZA FRANCESA**  
C. La Paz 784 entre Crisostomo Carrillo y 16 de Julio  
T 4525771 [cultural.cochabamba@alianzafrancesa.org](mailto:cultural.cochabamba@alianzafrancesa.org)
- 4 **INST. CULTURAL BOLIVIANO ALEMÁN**  
C.Lanza 727 T 4257248/4122323  
[www.icbacbba.org](http://www.icbacbba.org) / [cultura@icbacbba.org](mailto:cultura@icbacbba.org)
- 5 **MARTADERO**  
C. 27 de Agosto y Ollantay  
T 4588778 [www.martadero.org](http://www.martadero.org)
- 6 **CONSULADO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA EN COCHABAMBA**  
Calle federico Blanco 929 425-5859 / 422-9347  
[coch@mrecic.gov.ar](mailto:coch@mrecic.gov.ar), [consulador@entelnet.bo](mailto:consulador@entelnet.bo)
- 7 **FUNDACIÓN IMAGEN**  
Plaza de los Arrieros s/n  
T 4588778 [www.fundacionimagen.org](http://www.fundacionimagen.org)

- 8 **CASONA MAYORAZGO**  
Av. Simón López y Melchor Pérez  
T 4258030
- 9 **MUSEO ARQUEOLÓGICO**  
C. Nataniel Aguirre 199 / Jordán
- 10 **CASONA SANTIVAÑEZ**  
C. Santivañez
- 11 **TEATRO ACHÁ + SALA G. ANTEZANA**  
C. España / Plaza 14 de Septiembre
- 12 **TEATRO ADELA ZAMUDIO + CASA DE LA CULTURA**  
Av. Heroínas / 25 de Mayo
- 13 **MUSEO DE HISTORIA NATURAL**  
Av. Potosí 1458 / América
- 14 **MUSEO DE SANTA TERESA**  
Plazuela Obispo del Granado s/n

- FUNDACIÓN SIMÓN I. PATIÑO
- af Alliance Française
- CBAC CENTRO BOLIVIANO AMERICANO
- proyecto MARTADERO 2.0 inter-media-acción
- icba
- FUNDACIÓN IMAGEN
- Consulado de la República Argentina Cochabamba

# 2ª MUESTRA ITINERANTE Festival Internacional de Cine del Norte de Chile

marzo

el guía 13 [red4ces.org](http://red4ces.org)

v.1 **PRIMEROS VIERNES CULTURALES DEL ICBA ESTE AÑO URBANO ALTERNATIVO PRESENTA A: SANTA FULANA** *[Grupo que compone e interpreta canciones, explorando distintos géneros musicales, con influencias del blues, rock&roll, reggae, folklore boliviano y la musica latino americana]*  
 Organiza: ICBA, Subpub bar  
 Subpub bar, Calle Oruro N° 410 entre Antezana y Ramón Rivero  
 hrs. 21:00 bs.10

v.1 **PRESENTACION DEL LIBRO FRANKLIN MAYAR** *[Libro electrónico "Integración Curricular de las TIC"]*  
 Centro Boliviano Americano  
 hrs.19:00 Ingreso libre

l.4 al v.8 **TALLER "INTRODUCCION A LA HISTORIA DEL ARTE OCCIDENTAL"**  
 Dictado por el artista Renato di Marchi  
 Temática: Del arte prehistórico al arte gótico.  
 - El renacimiento y el manierismo.  
 - Del barroco al realismo.  
 - Del impresionismo al vanguardismo.  
 - Del informal al arte contemporáneo actual.  
 Centro Boliviano Americano  
 Módulo individual (1 día): 50 bs. Taller completo (5 días): 200 bs.  
 hrs.18:30 a 21:00

s.2 **NECKBREAKER** *[Uno de los 3 eventos centrales a nivel de concierto con escenografía al aire libre. En esta ocasión el evento contara con 6 bandas: - Headbangers (thrash metal)-S.O.S. (thrash metal)-Carpe Diem (Thrash Metal)-Metal Madero (Thrash Metal)-Santo Tormento (Death Metal)-Agoriz (hybrid Metal)]*  
 Organiza Train Waken rock and roll.  
 Auspician: mARTadero, NADA, El fin del Silencio.  
 mARTadero, Av. 27 de agosto entre Ladislao Cabrera y Ollantay  
 hrs.18:00 preventa: bs.15 puerta:bs.20

l.4 al v.8 **CICLO DE CINE: 8ª MUESTRA ITINERANTE DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DEL NORTE DE CHILE**  
 l.4. - "Mi Vida Con Carlos", German Berger-Hertz *[Chile]*  
 m.5. - Nikkei", Kaori Flores - Venezuela, 80 minutos *[Documental]*  
 mi.6. - Cortometraje: Likan Antai, los Habitantes del Desierto *[Mención]* - 10 minutos/" Antofagasta, el Hollywood de Sudamérica", Adriana Zuanic - Chile, 90 minutos.  
 j.7. - "Efectos Especiales", Bernardo Quesney - Chile, 75 minutos. *[Ficción]*  
 v8. - "Hija", María Paz González - Chile, 90 minutos. *[Documental]*  
 Coorganizan: Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño, Prodecine Video y Cine de Altura  
 Sala de cursillos del Palacio Portales  
 hrs.19:00 Ingreso libre



m.5 al m.19 **EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA "BANDA"** *[artista Steve Camargo]*  
 Visitas de 9:00 a 12:00/ 15:00 a 19:00  
 Organiza: Alianza Francesa y Steve Camargo  
 Auditorio Christian Valbert de la Alianza Francesa *[calle La Paz N° 784 casi C. Carrillo]*  
 hrs.19:00 Ingreso libre



j.7 al d.31 **EXPOSICIÓN: "ASENTAMIENTOS" DE RENATO ESTRADA** *[Una muestra de pinturas, grabados y acuarelas del pintor Renato Estrada, potosino de nacimiento creo su carrera artística en Cochabamba. Cerca de 50 obras en la que el manejo de la luz y el dinamismo en su pintura han hecho de este artista uno de los más importantes de nuestro medio en la actualidad.]*  
 La muestra permanecerá abierta hasta el domingo 31 de marzo de 2013.  
**Horario de visitas**  
 Martes a viernes: hrs. 15:30 a 19:00  
 Sábados y domingos: hrs. 09:30 a 12:30  
**Centro de Exposiciones**  
 hrs. 19:00 Ingreso libre

v.8 y s.9 **PRESENTACIÓN DE LA ARTISTA ANA MARÍA CONDORI CON KAMISHIBAI, "TEATRO DE PAPEL"** *[Es una forma muy popular, desde hace varios siglos de contar cuentos en Japón. Los cuentos representados en Kamishibai son tradicionales de todas partes del mundo y tocan distintos temas; ecología, tolerancia, buena salud, cooperación. etc.]*  
 Organiza: ICBA  
 ICBA Calle Lanza 727 entre La Paz y Chuquisaca  
 hrs.19:00 bs.15



s.9 **TODOS LOS SEGUNDOS SÁBADOS DE MES: FERIA DEL TRUEQUE Y MERCADILLO DE PULGAS**  
 ¿Tienes cosas en tu casa que están en buen estado, pero ya no te gustan o ya no las usas? Las puedes traer, intercambiar por otro producto o conocimiento y en último caso venderlas.  
 Organiza: ICBA  
 ICBA Calle Lanza 727 entre La Paz y Chuquisaca  
 hrs. 10:00 a 12:30 Ingreso libre

s.9, s.16, s.23 **TALLER DE REDACCION** *[Dictado por el Lic. Rene Rivera]*  
 Organiza: Carrera de Lingüística Aplicada a Enseñanza de Lenguas "LAEL" y Centro Boliviano Americano  
 hrs.08:00 a 12:00 bs. 350 info: 77911110

l.11 y m.12 **TALLER DE KAMISHIBAI, SIGNIFICA "TEATRO DE PAPEL" POR ANA MARÍA CONDORI** *[Es una forma muy popular, desde hace varios siglos de contar cuentos en Japón. Se realizara un cuento en la clase y podrás aprender un arte milenario no conocido en nuestro país.]*  
 Organiza: ICBA  
 ICBA Calle Lanza 727 entre La Paz y Chuquisaca  
 Costo: 150 *[Plazas limitadas]*

l.11 al v.22 **2do. TALLER DE FOTOGRAFIA BÁSICA** *[Dictado por el artista Willy San Miguel/Técnicas básicas de fotografía, los módulos del curso incluye: Uso del diafragma e iluminación, composición, menú cámaras, iluminación natural, uso del velocímetro y flash, paisaje urbano - arquitectura - figura]*  
 Organiza: Centro Boliviano Americano  
 hrs. 16:00 a 18:00 y 19:00 a 21:00 bs. 200.-

mi.13 **PRESENTACIÓN DEL LIBRO "EL LOBO AZUL"** *[de Jorge Encinas]*  
 Sala de la Biblioteca Simón I. Patiño  
 hrs. 19:00 Ingreso libre



j.14 y v.15 **VENTA DE LIBROS**  
 Venta de Libros en Inglés y español, distintas áreas y temas.  
 Centro Boliviano Americano  
 Biblioteca del Centro Boliviano Americano  
 hrs. 08:00 a 18:00 Ingreso libre

v.15 **PRESENTACION VIDEO "KING", GO BEYOND THE DREAM TO DISCOVER THE MAN** *[Conmemorando el mes de la Historia Afroamericana, se presenta el video de la vida y obra del Dr. Martin Luther King Jr.]*  
 Organizan Facultad de humanidades y Centro Boliviano Americano  
 Auditorio de la Carrera de Humanidades UMSS  
 hrs. 19:00 Ingreso libre

l.18 al v.22 **SEMANA DE LA FRANCOFONÍA**  
 l.18. - Presentación musical de "Lise au piano" *[artista francesa]*/ hrs. 21:00  
 Costo de la entrada 20 bs. / 10 bs. para estudiantes y socios de la Alianza Francesa  
 Espacio PIAF - tercer piso de la Alianza Francesa *[calle La Paz N° 784 casi C. Carrillo]*  
 m.19. - Charla "Estudios en Francia", a cargo de Iswar Guiry, Coordinador Nacional de Campus France/ hrs.18:30/ Ingreso libre  
 mi.20. - Realización del concurso "La plume d'or 2013"/ hrs.18:00  
 v.22. - "Lumumba" *[Director Raoul Peck]* subtítulos en castellano/hrs.19.00/ Ingreso libre  
 Organiza: Embajada de Francia, Alianza Francesa, y Campus France  
 Auditorio Christian Valbert de la Alianza Francesa *[calle La Paz N° 784 casi C. Carrillo]*

m.19 al v.22 **TALLER DE GESTIÓN DE PRODUCCIÓN DE EVENTOS CULTURALES - DANIEL CALDERÓN CO-DIRECTOR DE FUNDACIÓN IMAGINEA**  
 Organiza: ICBA, Fundación Imaginea  
 ICBA Calle Lanza 727 entre La Paz y Chuquisaca  
 hrs.19:00 a 21:00 Costo: 80 *[Plazas limitadas]*